Porównanie tłumaczeń Jozuego 6:27

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | JAHWE był więc z Jozuem, a wieść o nim rozeszła się po całej tej ziemi. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | JAHWE był więc z Jozuem, a wieść o nim rozeszła się po całej tej ziemi. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I JAHWE był z Jozuem, którego sława rozchodziła się po całej ziemi. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I był Pan z Jozuem, a rozchodziła się sława jego po wszystkiej ziemi. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I był JAHWE z Jozuem, a imię jego rozsławiło się po wszytkiej ziemi. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Pan był z Jozuem, którego sława rozeszła się po całym kraju. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I był Pan z Jozuem, a wieść o nim rozeszła się po całym kraju. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | JAHWE był z Jozuem, a sława o nim rozeszła się po całej tej ziemi. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | JAHWE był z Jozuem, którego sława rozeszła się po całym kraju. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | I był Jahwe z Jozuem, a jego sława rozeszła się po całym kraju. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Господь був з Ісусом, і його імя було по всій землі. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś WIEKUISTY był z Jezusem, synem Nuna, zatem po całej ziemi rozeszła się jego sława. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | JAHWE był więc z Jozuem i jego sława rozeszła się po całej ziemi. |